

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 2

Anhang: Beilage zu No. 2 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 2 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

An die verehrl. Abonnenten
und Inserenten der „Hotel-Revue“.

Infolge allgemeiner Erhöhung der Buchdruckertarife und gestützt darauf, dass unser Organ schon seit längerer Zeit regelmässig 8 Seiten stark erscheint und dessen Verbreitung stetig zunimmt, sehen wir uns veranlasst, von Neujahr an folgenden Abonnements- und Insertionstarif eintreten zu lassen:

Neuer Abonnementstarif

	Schweiz:	Ausland: mit Portozuschlag
3 Monate . . .	Fr. 3.50	Fr. 4.50
6 „ . . .	„ 6.—	„ 8.50
12 „ . . .	„ 10.—	„ 15.—

Neuer Insertionstarif

8 Cts. die 1 spaltige Millimeterzeile
(bisher 7 Cts.)

Für Vereinsmitglieder: 4 Cts.
(bisher 3 1/2 Cts.)

(Beschluss des Vorstandes vom 27. Dez. 1906.)

Schweizer Hotelier-Verein

Der Präsident: F. Morlock.

A M.M. les Abonnés et Insérants
de l'„Hôtel-Revue“.

Par suite de l'augmentation générale des tarifs d'imprimerie et, nous basant sur le fait que notre organe paraît depuis un certain temps déjà régulièrement en huit pages et à un tirage toujours plus élevé, nous nous voyons obligés d'augmenter le tarif des abonnements et des annonces à partir du Nouvel-An.

Nouveau tarif des abonnements

	Suisse	Etranger (port inclus)
3 mois . . .	Fr. 3.50	Fr. 4.50
6 „ . . .	„ 6.—	„ 8.50
12 „ . . .	„ 10.—	„ 15.—

Nouveau tarif des annonces

8 ct. (au lieu de 7) la ligne d'un mm.
de haut et 50 mm. de large.

4 ct. (au lieu de 3 1/2) pour les sociétaires.
(Décision du Comité du 27 décembre 1906.)

Société Suisse des Hôteliers,

Le Président: F. Morlock.

Coup d'œil rétrospectif.

Dans le dernier numéro de l'année 1905, nous avions cherché à faire un tableau de l'activité de la Rédaction durant l'année. Ce tableau devait permettre à nos lecteurs de se rendre compte si la Rédaction avait rempli son devoir et si l'organe de la Société avait atteint son but principal, c'est-à-dire, s'il avait défendu les intérêts de l'industrie hôtelière, ainsi que ceux de notre Société. Sans entrer dans les détails, nous avions énuméré les sujets les plus importants, intéressant l'industrie hôtelière et traités dans notre journal.

Une année s'est écoulée depuis, et au début d'une nouvelle année, nous croyons qu'un coup d'œil rétrospectif de ce genre ne sera pas sans intérêt, l'année 1906 ayant traité à côté des sujets que l'on retrouve chaque année, différentes questions qui n'avaient pas été abordées jusqu'ici.

Nous avons continué en 1906 la série des articles commencés l'année précédente sur les réformes de la cuisine d'hôtel, sur la question des apprentis-cuisiniers, sur le blanchissage du linge d'hôtel. Nous avons publié la statistique de la saison 1905 avec commentaire, et notre polémique avec les différentes agences de voyage et au sujet des rabais qu'elles exigent, enfin des articles contre tous les parasites de l'industrie hôtelière, dévoilant leurs coups de filet. Nous avons ainsi dénoncé dans notre journal toutes les maisons qui dans leurs relations avec l'industrie hôtelière n'ont pas fait preuve de loyauté et de probité. Les avertissements que nous publions chaque fois que les circonstances le demandent, atteignent leur but, nous l'espérons du moins, et ont contribué à préserver nos abonnés d'ennuis et de pertes. Nous continuerons naturellement à les publier cette année.

Au commencement de l'année 1906, nous avons eu l'occasion de combattre l'accusation lancée contre le tourisme et l'industrie hôtelière, tendant à prouver que ces derniers contribuaient à la ruine du caractère loyal de notre peuple. Dans notre réponse, nous avons

démontré que si le tourisme et l'industrie hôtelière nuisaient aux mœurs de notre pays, la faute n'en était pas à eux, mais à la nouvelle génération qui, trop faible pour distinguer le bien du mal, ne savait pas se soustraire aux influences malsaines pour ne prendre que le bon de ce que le flot de touristes nous apporte. Nous ajoutons que c'était l'affaire des parents, des ecclésiastiques et des maîtres d'école une génération plus forte, capable de résister au mal. Notre adversaire, un pasteur protestant, ne nous a pas répondu.

C'est un fait avéré que parmi les milliers et milliers de touristes qui parcourent notre pays toutes les années, il s'en trouve toujours qui de retour chez eux, n'ont pas honte d'insulter et de calomnier la Suisse où ils ont trouvé une cordiale hospitalité, en écrivant des articles mordants dans quelque journal très répandu. L'année écoulée a donné naissance à plusieurs articles de cette espèce, et nous n'avons pas manqué de remettre les auteurs à leur place. Nous ne rappellerons dans ce genre que les articles: „Un adversaire de la Suisse“, „Le havresac dans les hôtels alpins“, „Les épidémies, le tourisme et la presse“, et l'article publié dernièrement: „Un système de calomnies“ qui a terminé la série. La Rédaction aura toujours l'occasion de défendre la Suisse, car dès qu'un adversaire est vaincu, il s'en élève d'autres; il s'agit d'être toujours sous les armes avec des ennemis de cette trempe.

La loi sur les denrées alimentaires, qui est si importante pour l'industrie hôtelière, a été discutée dans notre organe; nous avons pensé rendre service aux intéressés en imprimant la teneur de la loi dans nos colonnes. Il est seulement regrettable que si peu d'hôteliers se soient mêlés à la discussion. Le peuple a accepté la loi, et il ne reste plus qu'à en attendre l'application et ses effets. Nous espérons que les craintes formulées de divers côtés à cet égard, ne se réaliseront pas.

Nous avons suivi avec beaucoup d'intérêt les efforts de la Ligue pour la beauté, dans tout ce qui touche l'industrie hôtelière. Il était question avant tout des excès dans les affiches de réclame et l'expression „Fléau des toiles à chocolat“ est devenue presque proverbiale. La Ligue a aussi exprimé le désir d'un changement d'architecture pour les hôtels, etc., etc. L'avenir montrera dans quelle mesure l'industrie hôtelière pourra tenir compte des desiderata de la Ligue pour la beauté.

La question de la réclame des hôtels a été le sujet d'une série d'articles qu'un correspondant expert dans cette matière avait mis à notre disposition. Nous espérons que nos lecteurs pourront mettre à profit les conseils précieux qu'ils contenaient.

Dans une autre série d'articles, le „Droit d'hypothèque sur le mobilier d'hôtel“ a fait l'objet d'une discussion qui se basait sur une thèse inaugurale, présentée à la faculté de droit pour l'obtention du grade de docteur, et que son auteur avait aimablement mise à notre disposition. Les différents droits d'hypothèques cantonaux qui formeront la base du nouveau Code civil en préparation y étaient rapidement esquissés.

Vu l'importance qu'a pris l'automobilisme dans le tourisme et par là pour l'industrie hôtelière, la „Revue des Hôtels“ s'est toujours efforcée de lui donner la place qui lui revient dans ses colonnes et continuera à le faire dans la nouvelle année, car ce qui concerne cette branche du tourisme intéressera toujours nos lecteurs. La dernière nouvelle importante à ce sujet est la suppression du boycottage de la Suisse, décidée par le Club international des automobilistes. L'année 1907 amènera donc une recrudescence de l'automobilisme dans notre pays. Un mouvement hostile à l'automobilisme semble régner dans certains milieux du canton des Grisons. A la fin de l'année 1906, la presse annonçait qu'on allait lancer une initiative populaire contre la décision du Grand Conseil, qui ouvre certaines routes alpines aux automobiles. La „Revue des Hôtels“ tiendra ses lecteurs au courant des décisions prises.

Un article „Comment on lance une station d'hiver“, à l'adresse de M. le Dr. Lunn, fut la cause d'une légère polémique. M. Lunn répondit et l'affaire en resta là.

La „Petite Chronique“ renseigne les abonnés sur la création de beaucoup de nouvelles stations d'hiver, entreprises dues à l'initiative des hôteliers de ces localités. Nous rappelons aussi une correspondance d'un collaborateur: „Tourisme d'été et tourisme d'hiver“.

Dans les articles spéciaux, nous avons parlé de l'obligation des clients de prendre les repas à l'hôtel, des prix des chambres, et des déserteurs de la table d'hôte. Nous avons défendu le droit de l'hôtelier de se dédommager dans ce dernier cas, en majorant les prix des chambres.

Lors des nouveaux traités de commerce avec la France et l'Espagne, nous en avons fait ressortir les conséquences pour l'industrie hôtelière. L'avenir se chargera de montrer s'ils sont favorables ou non à notre branche.

Nous avons tenu nos lecteurs au courant des progrès dans la traction des chemins de fer, de l'exploitation électrique du tunnel du

Simplon et de toutes les nouveautés techniques en ce qui concerne les chemins de fer. En général, ces extraits étaient tirés d'articles dus à la plume du collaborateur technique de la „Neue Zürcher Zeitung“.

Le conflit des hôteliers et des aubergistes avec le gouvernement cantonal de Bâle-Ville, relatif à la tenue de livres de contrôle pour les jours de congé de leur personnel ayant une grande importance au point de vue du principe, nous avons cru devoir tenir nos lecteurs au courant de tout ce qui s'est passé à ce sujet. Nous aurons l'occasion d'y revenir, quand le Tribunal fédéral se sera prononcé sur le recours que les hôteliers et les aubergistes réunis lui ont adressé.

Dernièrement, nous avons eu à nous occuper de l'„Union Franco-Suisse“, un grand nombre de plaintes nous étant parvenues sur sa manière d'agir en affaires. Cette maison s'est défendue dans un article et a proposé un arrangement à ceux de ses clients qui se trouvaient lésés.

Dans nos articles: „Les problèmes de l'industrie hôtelière“, qui ont paru dans les deux derniers numéros de la „Revue“, nous avons cherché à rectifier l'idée fausse que se font beaucoup de gens sur la profession d'hôtelier. Qu'ils considèrent comme une véritable sinécure. En faisant remarquer avec quels problèmes difficiles et souvent inquiétants notre branche avait à lutter, nous espérons donner une idée plus juste de notre métier et faire réfléchir nos lecteurs.

Nous terminons ici notre coup d'œil rétrospectif sur les sujets abordés dans la „Revue des Hôtels“ durant l'année 1906. Si nous voulions entrer dans les détails, nous pourrions mentionner encore bien des côtés de l'activité de la Rédaction, détails plus importants qu'on ne pourrait le croire au premier abord.

Nous terminons en remerciant cordialement tous nos collaborateurs et en nous recommandant à la bienveillance de nos lecteurs. A-n.

L'annuaire

de la

Société genevoise des employés d'hôtels.

La section genevoise a envoyé à ses membres, pour ainsi dire sous forme de cadeau de Noël, un volume, qu'elle aurait aussi bien pu recouvrir d'une couverture noire plutôt que d'une verte, et qu'elle aurait tout aussi bien pu baptiser du nom de „livre noir“ plutôt que de l'appeler annuaire.

Cette publication a toutefois en elle-même un but méritoire, et contient de nombreuses indications qui pourront être utiles aux membres de la Société genevoise, et tout spécialement aux jeunes membres, auxquels elle pourra servir de guide et de conseiller. Malheureusement ce guide dépasse le but sous certains rapports. A la lecture, on a l'impression que tel ou tel de ses collaborateurs a profité de l'occasion pour déverser sa bile sur telle ou telle localité ou sur tel ou tel hôtel. La rédaction aurait dû éviter cela, car s'il venait à l'idée des patrons d'éditer à nouveau de leur côté un „livre noir“, la Société genevoise pourrait être dans le cas de se remémorer le proverbe: „Qui sème le vent récolte la tempête“.

Afin de mieux faire ressortir ce dont il s'agit, nous donnons ci-dessous quelques extraits de cet annuaire, lequel a été créé surtout dans le but d'indiquer ce qu'il y a d'intéressant à connaître concernant les villes et les séjours d'étrangers en Europe, c'est-à-dire la durée de la saison, les langues qui sont exigées, les conditions de salaire et de bon-matin, etc. C'est en particulier ce dernier point qui donne au livre une tendance qu'il eût fallu à tout prix éviter. Qu'on en juge.

Dans les indications générales sur la Suisse, page 89, nous lisons entr'autres:

„Il ne faut pas accepter de place de volontaire en Suisse. Premièrement on se nuit à soi-même, car l'étude du français est pour ainsi dire exclue pendant toute la durée du volontariat, et secondement on nuit à sa profession. En effet la place qu'on occupe pour rien, où dans laquelle on travaille pour un gain dérisoire, sans pouvoir apprendre le français, on la prend à un collègue.“

Sous la rubrique *Berne* il est dit: „Le Bernerhof paie bien; Bellevue également; le Schweizerhof et Pfister d'une façon moyenne.“

Genève... Les salaires sont moyens. Les bonnes-mains, pendant la saison, sont bonnes.

Interlaken... Bonnes-mains pour les sommeliers et les garçons de restaurant, moyennes. Dans tous les hôtels de premier rang existe le système du tronc. De là très peu de profit pour les garçons de restaurant parce que la recette se partage avec les garçons de salle.

Les Arants... La bonne-main est comme partout dans la Suisse française, réduite au minimum.

Leyssin... Il est à peine question de bon-matin. La table est bonne, mais le surplus du traitement laisse à désirer. C'est le cas en particulier pour le Grand-Hôtel, qui est le premier de la localité; il y a en outre l'hôtel du

Mont-Blanc, le Charnasaire (c'est sans doute le Charnasaire qu'on a voulu dire). Dans ce dernier hôtel il y a beaucoup de malades gravement atteints. Le personnel masculin change constamment.

Montreux-Teritet... Les salaires et les conditions de bonne-main sont tolérables; toutefois pour des jeunes-gens ils laissent à désirer.

Vevey... Traitements très mauvais, 15 à 40 francs par mois. Les engagements sont généralement faits dans le dernier mois, au moment où le besoin s'en fait sentir. On s'adresse malheureusement de préférence à des bureaux de placement privés à Genève, et rarement au bureau de la Société genevoise.

Waldhaus-Flims... Salaire et bonne-main moyens, parce que la pleine saison ne dure que 6 semaines.

Zürich... L'hôtel Bellevue n'est pas à recommander pour les garçons de restaurant et de salle. Ces derniers touchent 10 fr. en hiver, plus tard 20 fr.“

Nous nous sommes bornés à donner des citations ne concernant que la Suisse, mais nous pouvons ajouter que les pays étrangers ne sont pas mieux traités dans l'annuaire. Pour ce qui est de l'Hôtel Bellevue à Zurich, nous avons pu nous convaincre personnellement que c'est une invective qu'on a voulu lui porter; en effet le gain des garçons de restaurant est aussi bon là qu'ailleurs. Le moindre garçon se fait 40 à 50 fr. par mois pendant la saison, logé, nourri.

Les indications concernant d'autres localités et d'autres hôtels seront probablement aussi exactes que celle donnée sur l'Hôtel Bellevue. L'annuaire exagère et ouvre de ce fait les portes toutes grandes à la chicanerie.

Si en manière de représailles la Société suisse des hôteliers ressuscitait à nouveau son „Livre noir“, (voir le procès-verbal au dernier No.) et que la Société genevoise vint à s'en plaindre, on pourra lui répondre: „Vous l'avez voulu Georges Dandin.“

A propos de la loi zurichoise
sur les cafés et hôtels.

(Correspondance).

Un article diffamant paru dans la „Revue des Hôtels“ à Dresde, a attiré l'attention publique sur la loi zurichoise sur les cafés et hôtels, et je m'attends à ce qu'une plume d'homme autorisé rende à la feuille allemande la monnaie de sa pièce. Ceci n'ayant pas eu lieu, j'essaierai ci-après de rétablir les faits.

Dans les milieux des hôteliers et cafetiers du canton de Zurich on n'est généralement pas trop satisfait des effets de la loi actuelle, et un comité des cafetiers s'est adressé au Conseil d'Etat dans le but de solliciter une révision de cette loi. La Société cantonale des cafetiers, par contre, tout en étant partisans d'une révision, trouve le moment inopportun, et dans une lettre a demandé au même Conseil d'Etat de différer sa décision jusqu'à ce que tous les intéressés aient eu l'occasion de formuler leurs desiderata. Elle s'est également mise en rapport avec la Société des hôteliers de la ville de Zurich, et chacune de ces deux Sociétés a nommé un comité pour s'occuper sérieusement de cette question.

Le comité des hôteliers a exprimé le désir de s'entendre avec les différentes associations d'employés afin de pouvoir parvenir à une entente au sujet du repos hebdomadaire et afin de connaître les différentes opinions. Si les employés veulent bien étudier cette question, non-seulement au point de vue de leurs propres intérêts, mais aussi de ceux des patrons, les difficultés s'aplaniront facilement; telle est du moins l'opinion générale.

Malheureusement, les délégués de plusieurs associations en ont fait de suite une affaire personnelle. Ces messieurs, occupant une place bien rémunérée, veulent bien sauvegarder leurs propres intérêts, mais pas en même temps ceux de leurs patrons et de leurs collègues moins favorisés du sort.

C'est mesquin et imprévoyant! Et qui croirait que chacun de ces jeunes gens aspire à sortir des rangs et à devenir patron à son tour? Et s'ils réfléchissaient aux risques et à la responsabilité qu'encourent les patrons, ils se garderaient bien de leur rendre la vie encore plus dure par les exigences immodérées concernant le temps de repos, point capital pour un hôtel d'étrangers, car son application rigide peut mettre en question le succès de la saison.

C'est le délégué de l'association internationale des cuisiniers qui s'est distingué par son opposition. Quand on connaît la position privilégiée des cuisiniers vis-à-vis des autres employés, on en est tout surpris et l'on se demande si cette sortie a été dictée par la vanité ou par un sentiment de solidarité mal compris et exagéré.

Nous souhaitons particulièrement aux délégués de l'Union genevoise et de l'Union Gannymède que le Ciel nous preserve encore longtemps de ces apôtres de haine, qui sèment la discorde entre patrons et employés. Le terrain chez nous, grâce à Dieu, n'est pas encore en

„gréiculture“ complete, car le délégué de l'Union Helvétique s'est refusé à signer la supplique au Conseil d'Etat et il a fallu que d'autres membres remplissent cette formalité.

Nous ne savons pas quel succès cette supplique aura auprès des autorités, mais nous doutons qu'elle contribue à relever le prestige de notre état à leurs yeux.

Ce que les hôteliers demandent dans leur pétition, c'est de pouvoir régler le temps de repos hebdomadaire de leurs employés de telle manière qu'il puisse être réparti sur deux jours de la semaine et que le jour libre mensuel puisse être remplacé par des vacances qui pourront être prises au gré des parties. Le repos de nuit doit être réglé équitablement et ce temps doit être voué au sommeil reconfortant, les sorties de nuit doivent être autorisées par le patron. Dans des cas urgents, la tournée

peut être changée et les employés doivent se soumettre aux dispositions de leur patron ou supérieur. L'employé peut également être tenu de prendre ses vacances et les employés du sexe féminin ont les mêmes droits que leurs collègues du sexe fort.

Cela mènerait trop loin si je voulais entrer dans les détails de la loi; mais il me sera permis de préciser ici le grief principal qui engage les hôteliers à postuler une révision. Depuis l'entrée en vigueur de la prescription sur le repos des employés, il est interdit aux cafetiers et hôteliers d'occuper du personnel féminin après l'heure de minuit. Ensuite de cette restriction, il s'est ouvert dans les différents arrondissements de notre ville une série d'établissements louches, où le service de minuit au matin se fait par des femmes, qui éludent la loi en ne demandant ni salaire ni

entretien. Il est facile de deviner par quels moyens ces personnes se font payer leurs services. Or, c'est souvent dans ces cafés que nos employés vont passer leur temps libre, et si on leur permet de passer la nuit au dehors, le mal sera encore plus grand. Ces abus se passent aux yeux de la police qui se trouve impuissante à y remédier. La même misère est à constater dans les petits hôtels garnis, qui continuent à éluder les prescriptions malgré les paragraphes restrictifs de la loi actuelle.

Je dois toutefois constater que le Gouvernement et ses organes font leur possible pour enrayer le mal, et je suis persuadé du reste qu'un nouveau projet de loi sur les auberges et hôtels tiendra compte des desideratas des hôteliers et aubergistes en éliminant toutes les prescriptions chicanesques et par trop vexatoires.

Immer aufrichtig. A. (rufend): „Chellner, i muss zahl'!“ — Sein Freund: „Aber man sagt doch nicht, ich muss zahlen, man sagt, ich möchte zahlen!“ — A.: „O, zu dieser Höhe von Verlogenheit habe ich mich noch nicht aufgeschwungen!“

Auch ein Genus. Kellner (zu einem Gast, der die Speisekarte verlangt hatte): „Und was werden Sie nun speisen?“ — Gast: „Ach nix!... Ich wollte nur nachschauen, was ich mir erspare, wenn ich nix esse!“

Aufrichtig. Fremder: „Bei diesen primitiven Zuständen hier wird wohl niemand Ihre Sommerfrische weiter empfehlen.“ — Einheimischer: „O, Sie glauben gar nicht, wie schadenfroh die Leute sind.“

Anspruchsvoll. „Reisen Sie denn gar nicht?“ — Nein, vorläufig nicht. Obgleich ich mich gerne zerstreuen und erholen möchte. Aber ich entschliesse mich so schwer und ich kann wirklich keinen Ort ausfindig machen, der meinem komplizierten Bedürfnis vollkommen entspricht.“ — Ja, was verlangen Sie denn eigentlich? — Das will ich Ihnen sagen: Ich brauche ein ruhiges Paris, 1000 Meter hoch, am Meer gelegen, mit Bayreuther Festspielen und Karlsbader Quellen!“

Seide

Gesellschafts- u. Ball- Seide Grenadine- u. Voile- Seide Peau de Fée- u. Musseline- Seide Marquise- u. Atlas- Seide

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

für Bienen und Bienen in allen Breislagen, sowie fets das Reichte in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“
v. 95 bis 26. — p. Ref. — Franto ins Haus. Muster umgehend.

Hotel-Direktor,

Vereinsmitglied, z. Zt. noch Direktor eines Hotels allerersten Ranges, der 4 Hauptsprachen mächtig, Mitte der 30er, verheiratet, jedoch kinderlos, sucht mit seiner ebenfalls sehr fachgewandten Frau per sofort oder später passendes Engagement, nimmt eventl. auch Stellung als Chef de réception in ein ganz grosses Haus an. Jahresstelle bevorzugt.

Offerten unter Chiffre H 343 R an die Exped. ds. Bl.

ZU VERKAUFEN:

1 Otis-Elevator

(hydraulisch) nur 5 Jahre im Gebrauch, wegen Abbruch äusserst billig zu verkaufen.

Anfragen sind zu richten an das Hotel Baur en ville, Zürich. 486

Hotel-Direktor

seit mehreren Jahren Leiter einer grösseren Kuranstalt, welchem eine tüchtige Frau zur Seite steht, sucht auf 1. März oder später ähnlichen Posten. Beste Referenzen und Beziehungen. Kautionsfähig. Offerten unter H 489 R an die Exped. ds. Bl.

A vendre

Hôtel-Pension Masson

à Montreux-Veytaux.

S'adresser à Georges Masson, Montreux. 483

Hotel-Direktor oder Kassierer-Stelle

sucht Schweizer, 40 Jahre alt, 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig. Energetisch, mit langjähriger Praxis. Geyenwärtig Direktor eines erstklassigen Hotels in Mailand. Ia. Referenzen. Offerten unter Chiffre H 490 R an die Exped. ds. Bl.

Gesucht!

Wirtschaftsdirektor für den Frühling 1907, Jahresstelle. Offerten unter Angabe des Lebenslaufes, Gehaltsansprüchen, Photographie sofort an Dr. Lucius Spengler, Sanatorium Schatzalp, Davos. 482

Konserven.

(A 2007 Z) Spezialität in Bohnen. 1 Liter 1/2 Liter
Bohnen, extrafein (Haricots verts extrafine) Fr. 1.— .55
mittelfein (Haricots verts moyens) „ .70 .40
„ grüne (Haricots verts, moyens II) „ .50 —
„ Schmalz (Haricots beurre) „ .55 —
„ wachgrüne (Haricots d'asperges verte) „ .40 —
Brennbohnen (blanches et rouges) „ 1.— —
Ab Frauenfeld in Kisten von 30, 40 und 50 Kilo-Dosen.
(Nur so langs Vorrat). Bei Bezug grösserer Quantitäten Extrapreise.
1701 J. Schnetzer, Konserven-Fabrikation, Frauenfeld.

Hotel-Directrice.

2 Damen, in jeder Branche der Hotellerie durchaus erfahren, der 4 Hauptsprachen mächtig, kautionsfähig, suchen auf's Frühjahr die Leitung eines Hotels oder Pension zu übernehmen, event. entsprechende Stellung, einzeln oder zusammen. Beste Referenzen. Offerten an die Exped. unter Chiffre H 496 R.

Oberkellnerin.

Oberkellnerin, erste Kraft, 4 Hauptsprachen, sucht auf's Frühjahr Stelle in nur grosses, erstklassiges Hotel. Beste Referenzen.

Geil. Offerten sub. Chiffre H 497 R an die Exp. d. Bl.

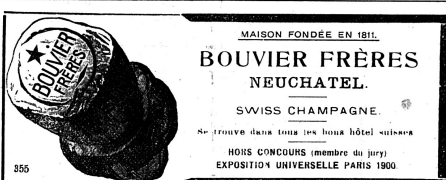
Oberkellner

gesucht für Hotel I. Ranges in Interlaken. Für Saal und Restaurant. Nur tüchtiger, sprachkundiger Bewerber mit Ia. Referenzen von Hotels I. Ranges wird berücksichtigt.

Anmeldungen mit Zeugnisabschriften und Photographie an Postfach No. 5257 Interlaken. 491



En vente dans tous les hôtels de premier ordre.



Gesuch.

Eine Tochter aus guter Familie, welche die Handelsschule absolviert hat und ein halbes Jahr als Sekretärin in Hotel I. Ranges gearbeitet, wünscht Saisonstellung in erstklassiger Pension, um sich im Hotelwesen auszubilden. Späterer Kauf oder Beteiligung nicht ausgeschlossen. Offerten unter H 493 R an die Exped. d. Bl.

Zu verkaufen.

Wegen Geschäftsaufgabe ist eine bereits neue, vorzügliche Dampfwascherei (von Gebrüder Pönsen, Düsseldorf), Leistung 300—400 Ko., auf Anfang Mai zu verkaufen. E. Kohler, früher Bahnhofrestauration, Basel. 494

Gentiane du Jura

1906. A vendre 100 litres gentiane Ia., produit exclusif de la racine garantie à l'analyse, provenant directement de ma propriété et distillée par moi-même, par quantité minimum 10 litres. (A 5588) 1708 Charles Besson, Vallorbe (Vaud).

Riviera!

Man sucht, am liebsten im Süden, ein kleineres Hotel oder Fremdenpension zu pachten, eventuell mit Vorkaufsrecht. Detaillierte Offerten erbeten an Chiffre H 484 R an die Exped. d. Bl.

Zu kaufen gesucht:

Ein Aufzug für Personen und Gepäck und ein 12-plätziger Omnibus. Offerten an: 488 Royal-Hôtel St-Georges Interlaken.

Passanten-Hôtel

in schönster Lage nächst Bahnhof in Lugano ist für 10 Jahre zu verpachten. Inventar muss übernommen werden, zirka 50 Betten. Prima Rendite. Nöiges Kapital 15 Mille. Pachtzins Fr. 5000.—

1704 Theodor Lötcher (A 5587) Seehofstrasse 3, Luzern.

Abonnements

pour tous journaux sans aucun frais, par simple carte postale à „Alpa“, Case postale, Lausanne. (A 1x 65) 1708

Ratten, Mäuse, Schwaben, vertilgt man rasch und sicher mit meinen bewährten Giftpräparaten. Prima Zeugnisse zur Verfügung. Portion Ratten- u. Mäusegift Fr. 3.50, Schwabenkäfergift Pfund Fr. 3.50. (A 5528) Allein recht durch 2994 G. Widmer-Trüb Olten.

Kursaal Interlaken.

Für die Saison 1907 sind folgende Stellen zu vergeben: Eine tüchtige, sprachkundige Buffetdame. Mehrere Kellnerinnen in Bernertracht. Grosse, nette Erscheinungen, die der drei Hauptsprachen mächtig sind, werden bevorzugt. Monatsgehalt 50 Franken.

Anmeldungen, mit Zeugnisabschriften und Photographie, sind bis 20 Januar zu richten an: J. Oesch, Hotel Jungfrau-blick, Interlaken. 492

Personal-Offerte.

Da unser Hotel auf mehrere Monate geschlossen wird, suchen wir Stellen für folgendes Personal:

- 1 Sekretär, deutsch, französisch und englisch.
 - 1 Oberkellner, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend,
 - 1 Rôtisseur und
 - 1 Saucier beide mit besten Kenntnissen der Restaurationsküche.
- Offerten bittet man zu richten an: Hotel Baur en ville, A.-G., Zürich. 485

Grösste Rebbergbesitzer des Kantons Schaffhausen.

Brugger & Wildberger

zur Weinburg

Schaffhausen

empfehlen 487 selbstgekelterte Beerli- und Eigengewächs-Weine. Spezialität in Schaffhauser Flaschenweinen. Lieferanten an viele eidgenössische und kantonale Feste. Wiederholt mit ersten Diplomen ausgezeichnet.

Hotelkauf oder Beteiligung.

Bekannter und tüchtiger Hotelier mit 200,000 Fr. Kapital, sucht in der Schweiz modernes, feines und renommiertes

Hotel I. Ranges

über 180 Betten, mit nachweisb. Rendite zu erwerben. Diskretion zugesagt und verlangt. Agenten verbeten. Offerten unter Chiffre H. 5594 R. an die Exped. d. Bl.

Hotel-Gerance

Hotelier, Anfangs 30. Jahre, Besitzer eines erstklassigen Hauses in Algerien, dem eine sehr tüchtige Frau zur Seite steht, sucht Sommerengagement als Direktor oder sonstigen Vertrauensposten. Offerten unter Chiffre H 498 R an die Exped. d. Bl.

Gesucht: Hotel-Direktor

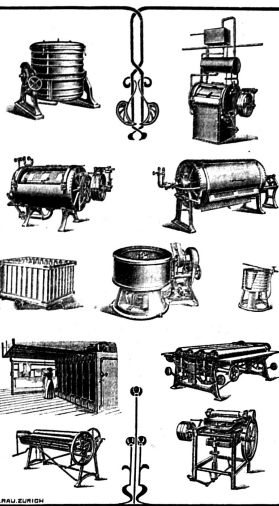
mit Kapitalbeteiligung für ein erstklassiges Hotel mit 80 Betten an einem bekannten Höhenkurort des Kantons Graubünden, vorzugsweise mit engl. Clientel wird ein seriöser, äusserst tüchtiger und fachkundiger Direktor, möglichst mit Frau gesucht. Beteiligung Fr. 25—30,000. Antritt auf Anfang Mai, dauernd gesicherte, einträgliche Lebensstellung. Geil. Offerten unter Chiffre A 2008 an die Union Reclame, Zürich. 1707

Zu vermieten.

An schönster Lage in Lugano eine Herrschaftsvilla, möbliert oder unmöbliert, mit Remise und Anbau, grossem wunderschönem Park, würde sich auch zu Pensionszwecken eignen. Geil. Offerten unter Chiffre H. 495 R. an die Exp.

MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hotels, Pensionen, Zentralwäschereien etc.
liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik
A. WÄCHTER-LEUZINGER & Co., ZÜRICH
Einzige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel, Luzern.
Pension Felsberg, Luzern.
Palace Hôtel, Pontresina.
Hôtel Bellevue, Fürka.
(A 5496) etc. etc. 2983

F. Widmer, Châmb

Spezialhaus für feine Weine

wie:

Bordeaux, Burgunder, Rhein- und Moselweine,
Veltliner, Asti und Chianti, Waadtländer,
Walliser, Neuburger und Tiroler etc.
Lieferant erster Hotels etc.

2948 Abgabe im Fass und Flaschen. FK2973
Es werden nur ausserordentlich preiswürdige Weine erster Produzenten zum
Versand gebracht. — Preislisten zu Diensten.
Spezialassortiments in Kisten von 12 Fl. an.



Kömpl. Wäscherei- Anlagen

für Hand- u. Kraftbetrieb
mit u. ohne Aufstellung eines Dampf-
kessels mit geringstem Platzbedarf
für Hotelzwecke etc. fabriziert
Forster Wäscherei-Maschinenfabrik
Ramsch & Hammer
Forst (Laus. (Deutschland).
W 5116

An gutem Fremdenplatz in Italien

ist besonderer Verhältnisse wegen ein gut einflussreiches Hotel-Restaurant
mit grossem Umsatz und nachweisbarer Rendite zu günstigen Be-
dingungen zu verkaufen. Internationale Passantenkundschaft. Antritt
nach Belieben. Für tüchtigen Hotelier sichere Existenz.
Offerten mit Angabe der näheren Verhältnisse an die Exped. d.
Bl. unter Chiffre H 351 R.

Hotel-Direktor

seit zwei Jahren selbständiger Leiter eines grossen Hotels aller-
ersten Ranges, in noch ungekündigter Stellung, sucht sich zu
verändern, in oder ausserhalb Europas. Höchste Referenzen,
vollständige Kenntnis von Küche und Restaurant. Eintritt nach
Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre H 481 R an die Exp. d. Bl.

TÜRZUSCHLAGEN

(schlimmste Störung der Nachtruhe) unmöglich durch meine
Können von Jedermann
beseitigt werden. In hundert Hotels
im Gebrauch.
Schlagdämpfer.
Paar bronziert Fr. 3.75, vernickelt Fr. 4.40 ab Freiburg, Nachn.
Bei grösseren Bezügen Rabatt. C. Kilschmann, Freiburg i. B. No. 24.

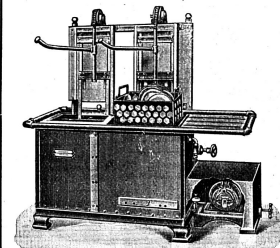
VELTLINER GRUMELLO



LORENZ GREDIG & Cie

Veltlinerweinhandlung z. Kronenhof
PONTRESINA

Die patent. Essgeschirrspülmaschinen u. Apparate „SIMPLON“ von H. KUMMLER & Co., Maschinenfabrik, Aarau



wurden auf der k. k. Kochkunst-
ausstellung in London für unüber-
trefliche Leistung und leichte Be-
dienung mit der goldenen Medaille
prämiiert. 2953
Die Bedienung ist so leicht,
dass mit einem Finger resp. ein
Kind die schwersten Geschir-
körbe transportieren sowie auf
und ab bewegen kann.
32572
Maschinen mit elektr. Betrieb
von Fr. 1812.— an;
Maschinen für Handbetrieb
von Fr. 850.— an.
Apparate m. Vorspülung m. Hand
von Fr. 437.10 an.
Prospekte und Spezialitäten gratis.
Prima Referenzen.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Plus de maladies contagieuses par l'emploi de l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un par-
fum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.
Indispensable
dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades.
Water-Closets, etc.
En usage dans tous les bons hôtels, établissements
publics et maisons bourgeoises.
Nombreuses références.
Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul' Helvétique, Genève

EXPOSITION PERMANENTE

d'installations complètes 341
pour grandes cuisines, pâtisseries, cafés-buffets etc.
et de spécialités diverses pour l'hôtellerie
Etablissement E. Leopold-Born à Thonon.
Fondé en 1878. Catalogues. Exposition dans tous pays.

Verlangen Sie
unsern neuen Katalog
mit 1000 photogr. Abbildungen über garantierte
Uhren-, Gold- und Silberwaren
E. LEICHT-MAYER & Co., LUZERN
23 bei der Hofkirche. (1908/1909)

Personal-Anzeiger. Mitreuer des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen
Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.
Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies
du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants
Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in
obigen Preisen nicht inbegriffen.
Bekanntgaben werden nur an Nichtbekannten und nur nach
der ersten Insertion veranlagt.

Aide d'étage et garçon des courriers für Hotel
litz. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 11
Apprenti cuisinier est demandé dans un bon hôtel du
Jura Bernois. Chiffre 983
Apprenti cuisinier est demandé pour le Janvier. La pré-
férence est donnée à jeune homme ayant fait apprentissage de
pâtissier. Chiffre 25
Apprenti cuisinier. Un hôtel situé dans l'Est de la
France, sur la ligne Belfort-Baris et dont la cuisine est re-
connue, demande un apprenti cuisinier, âgé de 15 à 17 ans.
Chiffre 945
Buffetdame gesucht für Februar, nach der franz. Schweiz.
In erstkl. Café-Restaurant. Jahresstelle. Dieselbe soll selb-
ständig und erfahren, sprachkundig und gut empfohlen sein.
Referenzen, Photographie u. Altersausgabe erbeten. Chiffre 913
Bureauvolontär. Für Hotel i. Ranges in Luzern wird als
Bureauvolontär junger Mann gesucht. Sprachkenntnisse
und gute Handschrift erwünscht. Gelehrter Kellner bevorzugt.
Chiffre 41
Chef de cuisine, tüchtig und selbständig, per sofort in
eines Pensionshotel gesucht. Jahresstelle. Zeugnisabsch-
riften, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 828
Chef de cuisine, junger, selbständiger und tüchtiger
Chef de cuisine gesucht in kleinerem Hotel. Gelehrter Pa-
tissier bevorzugt. Saison Mai—Oktober. Zeugnisabschriften und
Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 844
Chef de cuisine, selbständiger, gesucht für grösseres, gutes
Pensionshotel i. Ranges, mit stark frequentiertem Restau-
rant der Ostschweiz. Jahresstelle. Eintritt 1. Februar. Nur
Bewerber mit sehr guten Referenzen mögen sich melden. Chiffre 846
Chef de cuisine, tüchtig, in erstkl. Hotel gesucht. Chiffre 987
stelle. Eintritt 15. event. Ende März. Chiffre 987
Chef de cuisine. Die Direction eines grossen Bade-Pla-
zissements sucht für kommende Sommermonate einen in-
oder Bezeichnung tüchtigen und ökonomischen Chef, event. mit
Rang. Bewerber belieben sich unter Einsendung von Refer-
enzen, Zeugnisabsch- u. Photographie zu melden. Chiffre 989

Chef de réception. Für ein grosses Hotel ersten Ranges
wird ein tüchtiger, in Wort und Schrift sprachkundiger
junger Mann als Chef de réception für die kommende Saison ge-
sucht. Stenographisch-kundige Bewerber erhalten den Vorzug. Of-
feren mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsanspr.
unter L. 82 postlagernd Baden-Baden erbeten. (966)
Chef de service. Für ein grosses Gartenrestaurant der
liten Mann, als Chef de service gesucht. Chiffre 42
Congierge de nuit, mit Eintritt baldigst, event. März. Für
Hotel i. Ranges gesucht. Jahresstelle. Bewerber m. Sprach-
kenntnissen und guten Referenzen, welche bereits solche Stellen
bekümmert haben, wollen Offerten einreichen mit Zeugnisabsch-
riften und Photographie. Chiffre 10
Cuisiniers excellents, connaissant la partie à fond, de toute
moralité, dans la trentaine, trouveront place à l'année, dans
très bons pension d'étrangers. Jolies certificats et photogra-
phie à la demande. Adresses à M. J. Calais-Beyer, Pension Les
Pauvrettes (Nestlé). (851)
Etagengouvernante für die Frühjahrsaison (März bis Juni)
für grosses Hotel i. Ranges an den oberitalienischen Seen
gesucht. Italienische Sprache erwünscht. Chiffre 978
Etagengouvernante, tüchtige, gesucht für grosses Hotel.
Eintritt 1. Februar. Geld. Offerten an: Postfach
20151 Zürich. (939)
Gesucht für die Saison 1907, in feines Familienhotel (engl.
Gasthaus) mit 100 Betten, in Luzern: 1. **Congierge** (Eintritt
April); 1. **Officegouvernante**, gewissenshaft, für Warenkon-
trolle (1. April); 2. tüchtige **Zimmermädchen**, 1. u. 2. und 3.
u. 4. Etage, engl. sprechend (20. März event. 1. April); 1. **Kaffee-
köchin** (April); 1. **Zimmerkellner**, junger, fleissiger Mann;
2. **Etagenportier**, willig und stark; 1. **Commissionär-
Liftier**. Chiffre 810
Gesucht für die Sommeraison 1907, vom Hotel und Kurhaus
St. Bienen (bad. Schwarzwald): 1. **Chef-Restaurateur**;
1. **Commis-Restaurateur**; 1. **Diskoch**, in der dänischen
Küchentechnik durchaus selbständig und erfahren; 1. **Commis-
köch**; 1. **Saucier**; 1. **Bouillottier**; 1. **Garde à manger**; 1. **Chef-Pâtissier**; 1. **Commis Pa-
tissier**; 1. **Kochvolontär** oder **Commis**. Nur bestmöglich-
ste Leute, die schon gleiche Stellen in grossen, erstklassigen
Häusern bekleidet haben, wollen Zeugnisabschriften und Photogra-
phie einreichen. (832)
Gesucht: **Chefköchin**, tüchtige, gut empfohlene, u. eben-
falls **Kochvolontär** oder **Sauilietochter**, in der dänischen
Küche bewandert. Eintritt 1. Februar. Geld. Offerten an: Postfach
20151 Zürich. (939)
Gesucht für ein Hotel ersten Ranges im Schwarzwald (Jahren-
stelle): **Buchhalter** oder **Buchhalterin**. Verlangt wird
vollständige Kenntnis zur selbständigen Führung einer ge-
ordneten Buchführung nach amerikan. System, tüchtige, langjährige
Kraft mit Sprachkenntnissen. Ebenso eine **Bureauvolontä-
rin** oder **Volontär**, mit guter Handschrift. Zeugnisabsch-
riften, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 943

Gesucht für die Saison 1907, in erstkl. Pensionshotel der
Zentral-Schweiz: 1. tüchtiger, unverheirateter **Chef de cuisine**,
einst. **Restaurateur**; 1. tüchtiger, unverheirateter **Ober-
kellner**; 1. **Conducteur**; 1. **Sauilietochter**; 1. **Zimmer-
kellner**; 1. **Personal-Zimmermädchen**; 1. **Abwascher**.
Offerten unter Chiffre A 548 an die Union-Reclame, Luzern. (1097)
Gesucht auf nächste Saison, für Berghotel in der Nähe von
Luzern: ein **Oberkellner**, ein **Sauilietochter**, 2 **Sauilietoch-
ter**, 3 **Zimmermädchen**, ein **Conducteur** und ein
Portier. Angestellte bestanden Alters vorgesehene. Offerten
mit Zeugnisabschriften und Retourmarke unter: Hotelier S. B.,
postlagernd Disentis (Schweiz). (931)
Gesucht in mittelgrosses, feines Hotel am Vierwaldstätter-
see, am Anfang April: 1. **Congierge-Conducteur**, der
3 Hauptsprachen sprechend, gewandt und gut präsentierend;
1. energische, erfahrene **Office- und Küchen-gouvernante**;
eine auf Fremdensprachen geübte, junge **Wäscherin**; 1. erste
Glätzerin; 1. **Casseroier** und 1. **Liftier**. Zeugnisabsch-
riften und Photographie erbeten. Chiffre 947
Gesucht in kleiner, feines Fremdenpension, am Vierwaldstätter-
see: eine tüchtige, ökonomische **Chef de cuisine**, ein-
st. **Kaffee- und Personalköchin**, ein **Portier**, deutsch und
franz. sprechend sowie eine tüchtige **Sauilietochter** und
Restaurationskellnerin. Zeugnisse u. Photographie erbeten. Ch. 848
Gesucht in erstkl. kleineres Hotel nach Luzern: 1. tüchtiger,
unverheirateter **Chef de cuisine**, 1. **Conducteur**, 1.
Liftier, 1. **Etagenportier**, 1. **Liftier**, 2. bewanderte **Sauilietoch-
ter**, 2. tüchtige **Zimmermädchen**, 1. gewandte **Wäscherin**, 1.
Jüngere. Saison April—Oktober. Photographie, Zeugnisabsch-
riften und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 965
Gesucht nach Luzern, in kleineres Hotel, eine erste, ganz
in tüchtigen Tochter, für Saal und Bureauarbeiten. Nur sol-
che mit prima Zeugnissen werden berücksichtigt. Guter Lohn.
Familienanschluss. Am gleichen Ort wird ein **Kochvolontär**
neben Chef gesucht. Jahresstelle. Offerten mit Photographie
und guten Empfehlungen erbeten. Chiffre 963
Gesucht zum Frühjahr, für erstkl. Hotel (180 Betten) eines
Hohenkurortes in Tirol: eine in der feinen Hotelküche durch-
aus erfahrene 1. sowie eine 1. **Küchenhausälterin**; eine
in Hotelwesen erfahrene, energische **Etagengouvernante**;
eine **Wäscherin**; eine tüchtige **Sauilietochter**; eine gewandte
und zuverlässige **Kaffeeköchin**; eine tüchtige **Glätzerin**;
eine tüchtige **Personal-köchin**, welche einem grossen Personal
vorsteht; eine tüchtige **Sauilietochter**, welche in Photographie,
Lebenslauf und Gehaltsansprüchen bewandert. Ferner werden
noch aufgenommen: 2. Hilfs-**Sauilietochter**, 1. **Casseroier**,
1. **Jungfrau** oder **Altevolontär**, 1. **Casseroier**, 1. **Sauilietochter**,
1. **Glätzerin**, 1. **Wäscherin**, 1. **Glätzerin**, 1. **Wäscherin**, 1.
Monat. Den Offerten sind Photographie und Zeugnisabschriften
beizufügen. Sämtliche eine danges zu richten an: Hotel-
besitzer, Innsbruck, Adgasse No. 141. (964)
Gesucht. Hotel mit circa 100 Betten in Interlaken benötigt
für künftige Sommermonate folgenden Personal: 1. tüchtiger
Chef de cuisine für Saal, Küche, 1. tüchtiger **Aide-
cuisine**, 1. **Jungfrau** oder **Altevolontär**, 1. **Casseroier**, 1.
Restaurationskellner (franz. und engl. sprechend), 4—5
Sauilietochter. Zeugn. und Photographie erbeten. Ch. 972

Gesucht für Hotel am Vierwaldstättersee, per Saison 1907:
1. perfekte, selbständige **Köchin**, 1. **Hilfsköchin**, **Portier**,
Hausknecht, **Kellerbursche**, **Restaurationskellner**,
Sauilietochter, 3 **Zimmermädchen**, 1. **Zimmermädchen**,
und **Küchenmädchen**. Photographie und Zeugnisabsch-
riften erbeten. Chiffre 973
Gesucht für Hotel i. Ranges des Berner Oberlandes auf
kommende Saison: 1. **Chef de réception**, 1. **Sauilietochter**,
1. **Sauilietochter**, 1. **Etagengouvernante**, 1. **Officegouvernante**,
1. **Lingeriegouvernante**, 1. **Lingeriegouvernante**, 1. **Lingeriegouvernante**,
1. **Liftier**, 1. **Kellerbursche**, 1. **Schreiner**, 1. **Meister**,
1. **Etagen-Restaurateur**, 1. **Sauilietochter**, **Etagenpor-
tier**, 3 **Zimmermädchen**, Saal- und Lingerie-Köchin,
sowie **Office-Mädchen** oder **Burschen**. Zeugnisabsch-
riften, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 974
Gesucht für die Sommeraison nach dem Engadin, in ein
feines Familienhotel: 1. **Bureaufräulein**, 1. prima **Chef**,
1. **Aide**, 1. **Sauilietochter**, 3 **Zimmermädchen**, 2 **Glätzerin**,
2 **Wäscherinnen**, 1. Mädchen des ganz perfekten
nähern und schneiden kann, 1. selbständiger **Portier**, 1. **Tape-
zierer-Decorateur**. Photographie und Zeugnisabsch-
riften erbeten. Chiffre 975
Gesucht für Hotel am Vierwaldstättersee, für kommende
Saison: 1. tüchtige, fachkundige **Officegouvernante**, 1. ge-
wandter **Sauilietochter**, 3 **Zimmermädchen**, 1. gewandter
Sekretär, 3 **Glätzerinnen**. Chiffre 976
Gesucht für Hotel am Vierwaldstättersee, für kommende
Saison: 1. tüchtige, fachkundige **Officegouvernante**, 1. ge-
wandter **Sauilietochter**, 3 **Zimmermädchen**, 1. gewandter
Sekretär, 3 **Glätzerinnen**. Chiffre 976
Gesucht in grösseres Pensionshotel des Berner Oberlandes:
eine tüchtige, sprachkundige **Oberkellnerin**; zwei eng-
lisch sprechende **Restaurationsköchinnen** mit Berner-
tracht; eine tüchtige, englisch sprechende **Sauilietochter**; eine gewandte
Tochter als **Volontärin** für Bureau; ein **Kochvolontär**;
ein **Fattiservolontär**; ein **Etagenportier**. Chiffre 47
Gesucht für die Sommeraison, in Berghotel der Zentral-
schweiz: 1. tüchtige **Kaffeeköchin**, 1. **Portier**, 1. ge-
wandter **Sauilietochter** und 2 **Sauilietochterinnen**. Zeugnis-
abschriften und Photographie erbeten. Chiffre 978
Gouvernante d'étage. On demande une gouvernante d'é-
tage, age répété, ayant à diriger personnel masculin et fémi-
nin, au courant de la lingerie et connaissant les langues. Souvey-
références avec photographie et faire connaître prétentions au
Grand Hôtel Weber, Avers (Belgique). (917)

VEVEY (SCHWEIZ). Sonntags und vollkommen nebelfreie Winterstation am Genfersee. Das ganze Jahr offen.

Haus I. Ranges, an prächvoller ruhiger Lage am Südquai mit modernstem Komfort, vorzüglich für Winteraufenthalt eingerichtet. Zentral-Wasserheizung. Elektrisches Licht. Neue Glas-Veranda. Lift. Orchester im Hotel. Auto-Garage. Mässige Preise. Tarif und Prospekt auf Wunsch. 462 **ANT. RIEDEL, Besitzer.**



(R 5474)

Teppich-Fabrik

SCHUSTER & CO

ST. GALLEN und ZÜRICH

Eigene Fabrikation für:

Moquette-Teppiche, Moquette-Läufer, Moquette-Vorlagen.

2992

Vorteile

der Schuster-Teppiche:

Schöne Ausmusterung!

Grösste Dauerhaftigkeit!

Niedrig kalkulierte Preise!



NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

Komplette Hotel-Einrichtung in Porzellan direkt ab Fabrik franko Haus.



Letzte Auszeichnung

Goldene Staats-Medaille Nürnberg 1906.

(O 3708) Fabrik in Weiden (Bayern), gegründet 1881.

Filialen: LONDON 143 Holborn E. C. LUZERN Morgartenstrasse. NEW-YORK 53 Park Place.

Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher, Weiden (Bayern).

Spezialität:

Porzellangeschirre für Hotels, Restaurants, Spitäler etc.

Weltbekanntes, erstklassiges Fabrikat.

Kosten-Ueberschläge und Muster franko und ohne Verbindlichkeit von nächstgelegener Filiale oder direkt.

Referenzen von ersten Hotels, Schiffs- und Eisenbahngesellschaften.



Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP

BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch

Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzes

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Witz, Luzern

Pilatusstrasse, gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

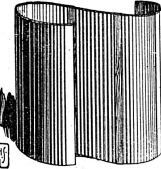
Direkter Verkauf an Hotels.

1a. Referenzen. R. 5377

Wilh. Baumann

Rolladenfabrik

HORGEN (Schweiz).



Rollschutzwände versch. Moelle Rolljalousien, automatisch Holzrolläden aller Systeme.

Vorlangen Sie Prospekte.

A vendre de suite ou à louer au premier Janvier 1909 1080

Chalet-Hôtel de la Bérarde

(1738 m. — Oisans). Centre alpin du premier Ordre. S'adresser à la Société des Touristes du Dauphiné, Grenoble. (ULX 1485)

Newhauser St. Gall Suisse

Rideaux

en tous genres

Echantillons sur demande

2919 (H 1507 G)

Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

Hotelherd und ein Restaurationsherd

sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwasserheizung neuester Konstruktion. 287

Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.

Optimus

besten



Schnell-Vervielfältiger

einfachster, zuverlässigster und billigster Apparat zur Vervielfältigung von Menus empfiehlt

Henry Welti, Basel

Spezialgeschäft für Bureau-Artikel und patent. Neuheiten.

VINS DE NEUCHÂTEL

Ch. Sezzies 340 Propriétaire à ST-BLAISE près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.

Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Châlet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 Hors-Concours, Membre du Jury

LOCARNO.

Belle Villa, complètement meublée, tout confort moderne (R 5217) 2984

à vendre ou à louer

entourée de jardin, parc, vignoble, 22 mille m², dans la plus belle situation au pied de la colline, magnifique vue et position unique pour un hôtel de premier ordre.

S'adresser à G. Isorni, Locarno.

Hotel-Direktor

drei Sprachen sprechend, tüchtiger, gewandter Fachmann, besonders bekannt und beliebt unter den Herren Geschäfts-Reisenden, sucht baldigst Stellung in Haus I. Ranges. Geil. Offerten unter Chiffre H 465 R an die Expedition ds. Bl.

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

DIRECTION.

Directeur 39 ans, Suisse française, depuis plusieurs années à la direction d'un hôtel de premier ordre sur la Riviera, connaissant les 3 langues, cherche place analogue pour l'été prochain. Serait libre vers le 15 mai ou le 1^{er} juin. Adresser les offres sous chiffre H 468 R à l'administration du journal.

Käse en gros

Export - Fabrikation - Import

C. Hürlimann & Söhne

Luzern — Mailand

Vorteilhafte Bezugsquelle für Emmentaler-, Schinzen- und Parmesankäse

Hotel-Direktion.

Tüchtiger, erprobter Fachmann, Schweizer, mit geschäftskundiger Frau, beide der Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, suchen auf Frühjahr passendes Engagement. Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 478 R.

EIN URTEIL!

Herr Gustav Arras, langjähriger Generaldirektor des Hotel „Kaiserhof“ Berlin, Inhaber des Hotel 3 Möhren, Augsburg und Mitinhaber des Grand Hotel Anglet in Bordighera (Italien) äusserte sich über unsere Anlagen wie folgt:

„Die Trockenluft-Eis-Kühlanlagen der Firma G. Bilger & Co. repräsentieren das Schöne und Dauerhafte, was ich auf diesem Gebiete je gesehen habe. Dabei ist deren Funktion eine ganz ausgezeichnete zu nennen, sodass die Qualität der zu konservierenden Fleischwaren ganz wesentlich gefördert und eine sehr gute Haltbarkeit aller übrigen für den Küchenbedarf der Hotels nötigen Waren erreicht wird. Der Anschaffungspreis ist gegenüber der jetzt vielfach gebräuchlichen Holzanlagen um ein „Gerümpel“ höher zu nennen, indessen bin ich der Überzeugung, dass auch für den Hotelier das Beste noch gerade gut genug und das Beste ja bekanntlich auch immer das Billigste ist.“

Diesem Urteil haben wir noch hinzuzufügen, dass uns bei der vor kurzem in Köln a. Rh. stattgefundenen grossen, internationalen Ausstellung für Kochkunst und Hotelwesen, woselbst wir unsere Anlagen ausgestellt hatten, die einzige höchste zur Verteilung gelangte Auszeichnung, der „Grand Prix“, zuerkannt wurde, ein ganz aussergewöhnlicher Erfolg, wenn man berücksichtigt, dass hunderte von Ausstellern, darunter ganz bedeutende Firmen auf der Ausstellung vertreten waren.

Ein weiterer Beweis der hervorragend günstigen Aufnahme, die unsere Anlagen in allen in Betracht kommenden Kreisen gefunden haben, geht daraus hervor, dass wir in wenigen Monaten der Saison 1906 weit über 100 Anlagen in allen Gegenden, nicht nur in ganz Deutschland, sondern in ganz Europa erstellt haben.

Besuche durch unsere Vertreter zum Zwecke von Kostenanschlägen usw. geschehen gratis und ohne jegliche Verpflichtung irgend welcher Art von Seiten der Herren Interessenten. Man verlange gratis Prospekt und Referenzliste über ausgeführte Anlagen. (R 5473)

G. BILGER & Co., Fabrik für Trockenluft-Kühl-Anlagen ohne Maschinenbetrieb

Zürich 1, Göttestrasse 22.

Strassburg i. E. Köln a. Rh. Paris.

